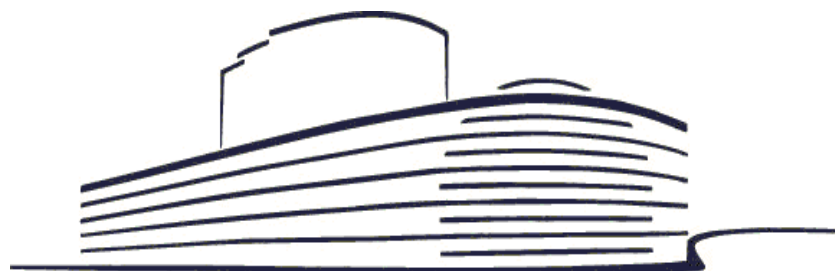


EUROPÄISCHES PARLAMENT



2005 - 2006



PROTOKOLL

der Sitzung vom

Donnerstag
8. September 2005

P6_PV-PROV(2005)09-08

PE 361.847

DE

DE

ERKLÄRUNG DER BENUTZTEN ZEICHEN

*	Verfahren der Konsultation
** I	Verfahren der Zusammenarbeit: erste Lesung
** II	Verfahren der Zusammenarbeit: zweite Lesung
***	Verfahren der Zustimmung
***I	Verfahren der Mitentscheidung: erste Lesung
***II	Verfahren der Mitentscheidung: zweite Lesung
***III	Verfahren der Mitentscheidung: dritte Lesung

(Das angegebene Verfahren entspricht der von der Kommission vorgeschlagenen Rechtsgrundlage.)

HINWEIS ZUR ABSTIMMUNGSSTUNDE

Falls nicht anders angegeben, haben die Berichterstatter dem Präsidenten ihre Haltung zu den Änderungsanträgen schriftlich mitgeteilt.

ABKÜRZUNGEN DER AUSSCHÜSSE

AFET:	Ausschuss für auswärtige Angelegenheiten
BUDG:	Haushaltsausschuss
CONT:	Haushaltskontrollausschuss
LIBE:	Ausschuss für bürgerliche Freiheiten, Justiz und Inneres
ECON:	Ausschuss für Wirtschaft und Währung
JURI:	Rechtsausschuss
ITRE:	Ausschuss für Industrie, Forschung und Energie
EMPL:	Ausschuss für Beschäftigung und soziale Angelegenheiten
ENVI:	Ausschuss für Umweltfragen, Volksgesundheit und Lebensmittelsicherheit
AGRI:	Ausschuss für Landwirtschaft und ländliche Entwicklung
PECH:	Fischereiausschuss
REGI:	Ausschuss für regionale Entwicklung
CULT:	Ausschuss für Kultur und Bildung
DEVE:	Entwicklungsausschuss
AFCO:	Ausschuss für konstitutionelle Fragen
FEMM:	Ausschuss für die Rechte der Frau und die Gleichstellung der Geschlechter
PETI:	Petitionsausschuss
INTA:	Ausschuss für internationalen Handel
TRAN:	Ausschuss für Verkehr und Fremdenverkehr
IMCO:	Ausschuss für Binnenmarkt und Verbraucherschutz

ABKÜRZUNGEN DER FRAKTIONEN

PPE-DE:	Fraktion der Europäischen Volkspartei (Christdemokraten) und europäischer Demokraten
PSE:	Sozialdemokratische Fraktion im Europäischen Parlament
ALDE:	Fraktion der Allianz der Liberalen und Demokraten für Europa
Verts/ALE:	Fraktion der Grünen/Freie Europäische Allianz
GUE/NGL:	Konföderale Fraktion der Vereinigten Europäischen Linken/Nordische Grüne Linke
IND/DEM:	Fraktion Unabhängigkeit/Demokratie
UEN:	Fraktion Union für das Europa der Nationen
NI:	Fraktionslos

INHALT

1. Eröffnung der Sitzung.....	3
2. Aufhebung der parlamentarischen Immunität (Weiterbehandlung).....	3
3. Vorlage von Dokumenten.....	3
4. Nördliche Dimension (Aussprache)	4
5. Tourismus und Entwicklung (Aussprache).....	4
6. Schwere und vernachlässigte Krankheiten in Entwicklungsländern (Aussprache).....	4
7. Abstimmungsstunde.....	5
7.1. Naturkatastrophen (Brände und Überschwemmungen) (Abstimmung).....	5
7.2. Perspektiven für einen nachhaltigen europäischen Fremdenverkehr (Abstimmung).....	6
7.3. Gesundheitssysteme: Geschlechtsspezifische Diskriminierung (Abstimmung).....	6
7.4. Europäische Schulen (Abstimmung).....	6
7.5. Tourismus und Entwicklung (Abstimmung).....	6
8. Stimmerklärungen.....	7
9. Berichtigungen des Stimmverhaltens	7
10. Genehmigung des Protokolls der vorangegangenen Sitzung.....	7
11. Schwere und vernachlässigte Krankheiten in Entwicklungsländern (Fortsetzung der Aussprache)	8
12. Debatten über Fälle von Verletzungen der Menschenrechte, der Demokratie und der Rechtsstaatlichkeit (Aussprache).....	8
12.1. Hungersnot in Niger.....	8
12.2. Menschenrechtsverletzungen, insbesondere im Bereich der Religionsfreiheit, in China.....	8
12.3. Lage der politischen Gefangenen in Syrien.....	8
13. Abstimmungsstunde.....	9
13.1. Hungersnot in Niger (Abstimmung).....	9
13.2. Menschenrechtsverletzungen, insbesondere im Bereich der Religionsfreiheit, in China (Abstimmung).....	9

13.3. Lage der politischen Gefangenen in Syrien (Abstimmung).....	10
13.4. Schwere und vernachlässigte Krankheiten in Entwicklungsländern (Abstimmung).....	11
14. Stimmerklärungen.....	11
15. Übermittlung von Gemeinsamen Standpunkten des Rates.....	11
16. Antrag auf Schutz der parlamentarischen Immunität.....	12
17. Zusammensetzung der Ausschüsse.....	12
18. Beschlüsse über bestimmte Dokumente.....	12
19. Schriftliche Erklärungen im Register (Artikel 116 GO).....	13
20. Übermittlung der in dieser Sitzung angenommenen Texte	13
21. Zeitpunkt der nächsten Sitzungen.....	14
22. Schluss der Sitzung.....	14
ANWESENHEITSLISTE.....	15

PROTOKOLL

VORSITZ: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA
Vizepräsident

1. Eröffnung der Sitzung

Die Sitzung wird um 10.00 Uhr eröffnet.

2. Aufhebung der parlamentarischen Immunität (Weiterbehandlung)

Der Präsident hat gemäß Artikel 7 Absatz 9 GO eine Mitteilung der zuständigen Behörden der Bundesrepublik Deutschland in Bezug auf die Weiterbehandlung des Beschlusses des Europäischen Parlaments vom 14.12.2004 betreffend die Aufhebung der parlamentarischen Immunität von Rainer Wieland erhalten.

Diese Mitteilung wird dem Rechtsausschuss zur Information übermittelt.

3. Vorlage von Dokumenten

Folgende Dokumente sind eingegangen:

1) Rat und Kommission:

- Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates über den Zugang von für die Ausstellung von Kfz-Zulassungsbescheinigungen zuständigen Dienststellen der Mitgliedstaaten zum Schengener Informationssystem der zweiten Generation (SIS II) (KOM(2005) 0237 - C6-0175/2005 - 2005/0104(COD)).

Ausschussbefassung:	federführend	LIBE
	mitberatend	TRAN

- Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates über die Übermittlung von Angaben zum Auftraggeber bei Geldtransfers (KOM(2005)0343 - C6-0246/2005 - 2005/0138 (COD)).

Ausschussbefassung:	federführend	LIBE
	mitberatend	ECON

- Vorschlag für eine Mittelübertragung DEC28/2005 - Einzelplan III - Kommission (SEK(2005) 0900 - C6-0271/2005 - 2005/2158(GBD)).

Ausschussbefassung:	federführend	BUDG
---------------------	--------------	------

- Vorschlag für eine Richtlinie des Rates über die Besteuerung von Personenkraftwagen (KOM (2005)0261 - C6-0272/2005 - 2005/0130(CNS)).

Ausschussbefassung:	federführend	ECON
	mitberatend	ENVI, TRAN

- Vorschlag für eine Entscheidung des Rates zur Änderung der Entscheidung 2004/465/EG des Rates über eine finanzielle Beteiligung der Gemeinschaft an den Fischereiüberwachungsprogrammen der Mitgliedstaaten (KOM(2005)0328 - C6-0273/2005 - 2005/0136(CNS)).

2) Abgeordnete

2.1) Vorschläge für eine Empfehlung (Artikel 114 GO)

- Hazan Adeline im Namen der PSE-Fraktion - Entwurf einer Empfehlung an den Rat zur Bewertung des Europäischen Haftbefehls (B6-0455/2005).

4. Nördliche Dimension (Aussprache)

Erklärung der Kommission: Nördliche Dimension

Louis Michel (Mitglied der Kommission) gibt die Erklärung ab.

Es sprechen Eija-Riitta Korhola im Namen der PPE-DE-Fraktion, Riitta Myller im Namen der PSE-Fraktion, Diana Wallis im Namen der ALDE-Fraktion, Satu Hassi im Namen der Verts/ALE-Fraktion, Esko Seppänen im Namen der GUE/NGL-Fraktion, Nils Lundgren im Namen der IND/DEM-Fraktion, Ģirts Valdis Kristovskis im Namen der UEN-Fraktion, Alexander Stubb, Lasse Lehtinen, Paavo Väyrynen, Christopher Beazley, Henrik Lax, Tunne Kelam, Paul Rübig und Louis Michel.

Die Aussprache wird geschlossen.

5. Tourismus und Entwicklung (Aussprache)

Bericht: Tourismus und Entwicklung [2004/2212(INI)] - Entwicklungsausschuss. Berichterstatter: Thierry Cornillet (A6-0173/2005).

Thierry Cornillet erläutert den Bericht.

VORSITZ: Janusz ONYSZKIEWICZ
Vizepräsident

Es spricht Louis Michel (Mitglied der Kommission).

Es sprechen Georgios Papastamkos im Namen der PPE-DE-Fraktion, Linda McAvan im Namen der PSE-Fraktion, Sepp Kussstatscher im Namen der Verts/ALE-Fraktion, Gabriele Zimmer im Namen der GUE/NGL-Fraktion, Hélène Goudin im Namen der IND/DEM-Fraktion, Koenraad Dillen, fraktionslos, Bogusław Sonik, Glenys Kinnock, Alyn Smith, Alessandro Battilocchio, Alexander Stubb, Libor Rouček, James Hugh Allister, Richard Seeber, Luca Romagnoli und Louis Michel.

Die Aussprache wird geschlossen.

Abstimmung: Punkt 7.5 des Protokolls vom 08.09.2005.

6. Schwere und vernachlässigte Krankheiten in Entwicklungsländern (Aussprache)

Bericht: Schwere und vernachlässigte Krankheiten in Entwicklungsländern [2005/2047(INI)] - Entwicklungsausschuss. Berichterstatter: John Bowis (A6-0215/2005).

John Bowis erläutert den Bericht.

Es spricht Louis Michel (Mitglied der Kommission).

Es spricht Alexander Stubb im Namen der PPE-DE-Fraktion.

Da es Zeit für die Abstimmungsstunde ist, wird die Aussprache an dieser Stelle unterbrochen.

Sie wird um 15.00 Uhr fortgesetzt.

VORSITZ: Luigi COCILOVO
Vizepräsident

7. Abstimmungsstunde

Die Abstimmungsergebnisse im Einzelnen (Änderungsanträge, gesonderte und getrennte Abstimmungen usw.) sind in Anlage 1 zu diesem Protokoll enthalten.

7.1. Naturkatastrophen (Brände und Überschwemmungen) (Abstimmung)

Entschließungsanträge B6-0458/2005, B6-0462/2005, B6-0466/2005, B6-0467/2005, B6-0471/2005 und B6-0472/2005

(Einfache Mehrheit erforderlich)

(Abstimmungsergebnis: Anlage 1 Punkt 1)

ENTSCHLIESSUNGSANTRAG RC-B6-0458/2005

(ersetzt B6-0458/2005, B6-0462/2005, B6-0466/2005, B6-0467/2005, B6-0471/2005 und B6-0472/2005):

eingereicht von den Abgeordneten:

Gerardo Galeote Quecedo, João de Deus Pinheiro, Françoise Grossetête, Richard Seeber und Markus Ferber im Namen der PPE-DE-Fraktion,
Herbert Bösch, Edite Estrela, Luis Manuel Capoulas Santos, Heinz Kindermann und Rosa Miguélez Ramos im Namen der PSE-Fraktion,
Vittorio Prodi im Namen der ALDE-Fraktion,
Eva Lichtenberger im Namen der Verts/ALE-Fraktion,
Ilda Figueiredo, Pedro Guerreiro, Willy Meyer Pleite, Helmuth Markov und Dimitrios Papadimoulis im Namen der GUE/NGL-Fraktion,
Liam Aylward und Rolandas Pavilionis im Namen der UEN-Fraktion.

Angenommen (*P6_TA-PROV(2005)0334*)

Wortmeldungen zur Abstimmung:

- Luis Manuel Capoulas Santos schlägt einen mündlichen Änderungsantrag zu Ziffer 9 vor, der berücksichtigt wird. Außerdem weist er auf einen Fehler in der portugiesischen Fassung von Ziffer 17 hin; es gilt die englische Fassung.

7.2. Perspektiven für einen nachhaltigen europäischen Fremdenverkehr (Abstimmung)

Bericht: Die neuen Perspektiven und neuen Herausforderungen für einen nachhaltigen europäischen Fremdenverkehr [2004/2229(INI)] - Ausschuss für Verkehr und Fremdenverkehr. Berichterstatter: Luís Queiró (A6-0235/2005)

(Einfache Mehrheit erforderlich)

(Abstimmungsergebnis: Anlage 1 Punkt 2)

ENTSCHLIESSUNGSANTRAG

Angenommen (P6_TA-PROV(2005)0335)

7.3. Gesundheitssysteme: Geschlechtsspezifische Diskriminierung (Abstimmung)

Bericht: Diskriminierung auf Grund des Geschlechts im Gesundheitswesen [2004/2218(INI)] - Ausschuss für die Rechte der Frau und die Gleichstellung der Geschlechter. Berichterstatterin: Eva-Britt Svensson (A6-0250/2005)

(Einfache Mehrheit erforderlich)

(Abstimmungsergebnis: Anlage 1 Punkt 3)

ENTSCHLIESSUNGSANTRAG

Abgelehnt.

7.4. Europäische Schulen (Abstimmung)

Bericht: Optionen zur Weiterentwicklung des Schulsystems der Europäischen Schulen [2004/2237 (INI)] - Ausschuss für Kultur und Bildung. Berichterstatterin: Mary Honeyball (A6-0200/2005)

(Einfache Mehrheit erforderlich)

(Abstimmungsergebnis: Anlage 1 Punkt 4)

ENTSCHLIESSUNGSANTRAG

Angenommen (P6_TA-PROV(2005)0336)

7.5. Tourismus und Entwicklung (Abstimmung)

Bericht: Tourismus und Entwicklung [2004/2212(INI)] - Entwicklungsausschuss. Berichterstatter: Thierry Cornillet (A6-0173/2005)

(Einfache Mehrheit erforderlich)

(Abstimmungsergebnis: Anlage 1 Punkt 5)

ENTSCHLIESSUNGSANTRAG

Wortmeldungen zur Abstimmung:

- Thierry Cornillet (Berichterstatter) schlägt einen mündlichen Änderungsantrag zu Erwägung Q vor, der berücksichtigt wird.

8. Stimmerklärungen

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung:

Die schriftlichen Erklärungen zur Abstimmung gemäß Artikel 163 Absatz 3 GO sind im Ausführlichen Sitzungsbericht enthalten.

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung:

Naturkatastrophen (Brände und Überschwemmungen) - RC-B6-0458/2005

- Gilles Savary, Zita Pleštinšá

9. Berichtigungen des Stimmverhaltens

Berichtigungen des Stimmverhaltens erscheinen auf der Webseite „Séance en direct“ unter „Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (Roll-call votes)“ sowie in gedruckter Form als Anlage 2, „Ergebnis der namentlichen Abstimmungen“.

Die elektronische Version auf Europarl wird während maximal 2 Wochen nach dem Tag der Abstimmung regelmäßig aktualisiert.

Nach Ablauf dieser Frist wird das Verzeichnis der Berichtigungen des Stimmverhaltens geschlossen, damit es übersetzt und im Amtsblatt veröffentlicht werden kann.

o
o o o

Karl-Heinz Florenz teilt mit, dass er sich nicht an den Abstimmungen über die RC-B6-0458/2005 (Naturkatastrophen (Brände und Überschwemmungen)) und den Bericht Luís Queiró - A6-0235/2005 beteiligt hat.

(Die Sitzung wird von 12.45 Uhr bis 15.00 Uhr unterbrochen.)

VORSITZ: Gérard ONESTA
Vizepräsident

10. Genehmigung des Protokolls der vorangegangenen Sitzung

Das Protokoll der vorangegangenen Sitzung wird genehmigt.

11. Schwere und vernachlässigte Krankheiten in Entwicklungsländern (Fortsetzung der Aussprache)

Es sprechen Karin Scheele im Namen der PSE-Fraktion, Johan Van Hecke im Namen der ALDE-Fraktion, Carl Schlyter im Namen der Verts/ALE-Fraktion, Erik Meijer im Namen der GUE/NGL-Fraktion, Bastiaan Belder im Namen der IND/DEM-Fraktion, Irena Belohorská, fraktionslos, Avril Doyle, Panagiotis Beglitis, Sharon Margaret Bowles, Kader Arif, Paul Rübigen, Othmar Karas und Louis Michel (Mitglied der Kommission).

Die Aussprache wird geschlossen.

Abstimmung: Punkt 13.4 des Protokolls vom 08.09.2005.

12. Debatten über Fälle von Verletzungen der Menschenrechte, der Demokratie und der Rechtsstaatlichkeit (Aussprache)

(Titel und Verfasser der Entschließungsanträge siehe Punkt 5 des Protokolls vom 06.09.2005)

12.1. Hungersnot in Niger

Entschließungsanträge B6-0460/2005, B6-0464/2005, B6-0470/2005, B6-0473/2005, B6-0476/2005 und B6-0479/2005,

Panagiotis Beglitis, Marie Anne Isler Béguin, Jaromír Kohlíček (der vor allem auf einen Fehler in der tschechischen Fassung des gemeinsamen Entschließungsantrags hinweist, in der „Nigeria“ anstelle von „Niger“ steht), Fiona Hall und John Bowis erläutern die Entschließungsanträge.

Es sprechen Alyn Smith im Namen der Verts/ALE-Fraktion, Urszula Krupa im Namen der IND/DEM-Fraktion und Louis Michel (Mitglied der Kommission).

Die Aussprache wird geschlossen.

Abstimmung: *Punkt 13.1 des Protokolls vom 08.09.2005*

12.2. Menschenrechtsverletzungen, insbesondere im Bereich der Religionsfreiheit, in China

Entschließungsanträge B6-0457/2005, B6-0461/2005, B6-0465/2005, B6-0469/2005, B6-0475/2005, B6-0477/2005 und B6-0478/2005

Marios Matsakis, Józef Pinior, Raúl Romeva i Rueda, Erik Meijer, Bernd Posselt, Bastiaan Belder und Marcin Libicki erläutern die Entschließungsanträge.

Es sprechen Filip Andrzej Kaczmarek im Namen der PPE-DE-Fraktion, Catherine Stihler im Namen der PSE-Fraktion, Luca Romagnoli, fraktionslos, Bogusław Sonik, John Bowis und Louis Michel (Mitglied der Kommission).

Die Aussprache wird geschlossen.

Abstimmung: *Punkt 13.2 des Protokolls vom 08.09.2005*

12.3. Lage der politischen Gefangenen in Syrien

Entschließungsanträge B6-0456/2005, B6-0459/2005, B6-0463/2005, B6-0468/2005, B6-0474/2005

und B6-0480/2005

Marios Matsakis, Véronique De Keyser, Raúl Romeva i Rueda, Erik Meijer und Charles Tannock erläutern die Entschließungsanträge.

Es sprechen Bernd Posselt im Namen der PPE-DE-Fraktion, Béatrice Patrie im Namen der PSE-Fraktion, Marek Aleksander Czarnecki, fraktionslos, Panagiotis Beglitis und Louis Michel (Mitglied der Kommission).

Die Aussprache wird geschlossen.

Abstimmung: *Punkt 13.3 des Protokolls vom 08.09.2005*

13. Abstimmungsstunde

Die Abstimmungsergebnisse im Einzelnen (Änderungsanträge, gesonderte und getrennte Abstimmungen usw.) sind in Anlage 1 zu diesem Protokoll enthalten.

13.1. Hungersnot in Niger (Abstimmung)

Entschließungsanträge B6-0460/2005, B6-0464/2005, B6-0470/2005, B6-0473/2005, B6-0476/2005 und B6-0479/2005

(Einfache Mehrheit erforderlich)

(Abstimmungsergebnis: Anlage 1 Punkt 6)

ENTSCHLIESSUNGSANTRAG RC-B6-0460/2005

(ersetzt B6-0460/2005, B6-0464/2005, B6-0470/2005, B6-0473/2005, B6-0476/2005 und B6-0479/2005):

eingereicht von den Abgeordneten:

John Bowis und Bernd Posselt im Namen der PPE-DE-Fraktion,
Pasqualina Napoletano, Marie-Arlette Carlotti, Panagiotis Beglitis und María Elena Valenciano Martínez-Orozco im Namen der PSE-Fraktion,
Johan Van Hecke, Fiona Hall, Thierry Cornillet und Marios Matsakis im Namen der ALDE-Fraktion,
Marie Anne Isler Béguin, Alyn Smith, Frithjof Schmidt und Marie-Hélène Aubert im Namen der Verts/ALE-Fraktion,
Luisa Morgantini und Gabriele Zimmer im Namen der GUE/NGL-Fraktion,
Ģirts Valdis Kristovskis, Eoin Ryan und Roberts Zile im Namen der UEN-Fraktion.

Angenommen (*P6_TA-PROV(2005)0338*)

13.2. Menschenrechtsverletzungen, insbesondere im Bereich der Religionsfreiheit, in China (Abstimmung)

Entschließungsanträge B6-0457/2005, B6-0461/2005, B6-0465/2005, B6-0469/2005, B6-0475/2005, B6-0477/2005 und B6-0478/2005

(Einfache Mehrheit erforderlich)

(Abstimmungsergebnis: Anlage 1 Punkt 7)

ENTSCHLIESSUNGSANTRAG RC-B6-0460/2005

(ersetzt B6-0457/2005, B6-0461/2005, B6-0465/2005, B6-0469/2005, B6-0475/2005, B6-0477/2005 und B6-0478/2005):

eingereicht von den Abgeordneten:

José Ribeiro e Castro, Mario Mauro, John Bowis, Bernd Posselt, Vytautas Landsbergis, Thomas Mann und Georg Jarzembowski im Namen der PPE-DE-Fraktion,
Pasqualina Napolitano im Namen der PSE-Fraktion,
Graham Watson, Dirk Sterckx, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Cecilia Malmström, Johan Van Hecke und Marios Matsakis im Namen der ALDE-Fraktion,
Raül Romeva i Rueda, Héléne Flautre, Helga Trüpel und Claude Turmes im Namen der Verts/ALE-Fraktion,
Jonas Sjöstedt im Namen der GUE/NGL-Fraktion,
Bastiaan Belder im Namen der IND/DEM-Fraktion,
Cristiana Muscardini, Roberta Angelilli, Marcin Libicki und Konrad Szymański im Namen der UEN-Fraktion.

Angenommen (*P6_TA-PROV(2005)0339*)

13.3. Lage der politischen Gefangenen in Syrien (Abstimmung)

Entschließungsanträge B6-0456/2005, B6-0459/2005, B6-0463/2005, B6-0468/2005, B6-0474/2005 und B6-0480/2005

(Einfache Mehrheit erforderlich)

(Abstimmungsergebnis: Anlage I Punkt 8)

ENTSCHLIESSUNGSANTRAG RC-B6-0456/2005

(ersetzt B6-0456/2005, B6-0459/2005, B6-0463/2005, B6-0468/2005, B6-0474/2005 und B6-0480/2005):

eingereicht von den Abgeordneten:

Charles Tannock und Bernd Posselt im Namen der PPE-DE-Fraktion,
Pasqualina Napolitano, Véronique De Keyser und Béatrice Patrie im Namen der PSE-Fraktion,
Philippe Morillon, Nicholson of Winterbourne, Marios Matsakis und Anneli Jäätteenmäki im Namen der ALDE-Fraktion,
Héléne Flautre und Cem Özdemir im Namen der Verts/ALE-Fraktion,
Vittorio Agnoletto im Namen der GUE/NGL-Fraktion,
Cristiana Muscardini, Sebastiano (Nello) Musumeci und Anna Elzbieta Fotyga im Namen der UEN-Fraktion.

Angenommen (*P6_TA-PROV(2005)0340*)

Wortmeldungen zur Abstimmung:

- Véronique De Keyser schlägt einen mündlichen Änderungsantrag zu Erwägung E vor, der berücksichtigt wird.

13.4. Schwere und vernachlässigte Krankheiten in Entwicklungsländern (Abstimmung)

Bericht: Schwere und vernachlässigte Krankheiten in Entwicklungsländern [2005/2047(INI)] - Entwicklungsausschuss. Berichtersteller: John Bowis (A6-0215/2005)

(Einfache Mehrheit erforderlich)

(Abstimmungsergebnis: Anlage I Punkt 9)

ENTSCHLIESSUNGSANTRAG

Angenommen (P6_TA-PROV(2005)0341)

14. Stimmerklärungen

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung:

Die schriftlichen Erklärungen zur Abstimmung gemäß Artikel 163 Absatz 3 GO sind im Ausführlichen Sitzungsbericht enthalten.

15. Übermittlung von Gemeinsamen Standpunkten des Rates

Der Präsident teilt gemäß Artikel 57 Absatz 1 GO mit, dass die folgenden Gemeinsamen Standpunkte des Rates, die dazugehörigen Begründungen und die jeweiligen Standpunkte der Kommission eingegangen sind:

- Gemeinsamer Standpunkt des Rates vom 18. Juli 2005 im Hinblick auf den Erlass der Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über Maschinen und zur Änderung der Richtlinie 95/16/EG (05786/2/2005 - 10855/2005 - COM(2005)0403 - C6-0267/2005 - 2001/0004(COD))
Ausschussbefassung: federführend: IMCO

- Gemeinsamer Standpunkt des Rates vom 18. Juli 2005 im Hinblick auf die Annahme der Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über Batterien und Akkumulatoren sowie Altbatterien und Alttakkumulatoren und zur Aufhebung der Richtlinie 91/157/EWG (05694/5/2005 - 10844/2005 - COM(2005)0378 - C6-0268/2005 - 2003/0282(COD))
Ausschussbefassung: federführend: ENVI

- Gemeinsamer Standpunkt des Rates vom 18. Juli 2005 im Hinblick auf den Erlass der Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates zur Umsetzung des Internationalen Codes für Maßnahmen zur Organisation eines sicheren Schiffsbetriebs innerhalb der Gemeinschaft und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 3051/95 des Rates (06919/1/2005 - COM(2005)0379 - C6-0269/2005 - 2003/0291(COD))
Ausschussbefassung: federführend: TRAN

- Gemeinsamer Standpunkt im Hinblick auf den Erlass einer Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Richtlinie 1999/62/EG über die Erhebung von Gebühren für die Benutzung bestimmter Verkehrswege durch schwere Nutzfahrzeuge (09856/1/2005 - KOM(2005)0423 - C6-0274/2005 - 2003/0175(COD))
Ausschussbefassung: federführend: TRAN

Die Dreimonatsfrist, über die das Parlament verfügt, beginnt somit am folgenden Tag, 09.09.2005.

16. Antrag auf Schutz der parlamentarischen Immunität

Jean-Claude Marchiani, ehemaliges Mitglied des Europäischen Parlaments, hat sich an den Präsidenten gewandt, um erneut um den Schutz seiner Immunität und seiner Privilegien im Rahmen eines beim *Tribunal de Grande Instance* in Paris eröffneten Verfahrens zu ersuchen, obwohl das Parlament sich am 5.7.2005 bereits dafür ausgesprochen hatte, die Immunität von Herrn Marchiani zu schützen.

Der Antrag wurde gemäß Artikel 6 Absatz 3 GO an den JURI-Ausschuss überwiesen.

17. Zusammensetzung der Ausschüsse

Auf Antrag der PPE-DE-Fraktion bestätigt das Parlament die folgende Benennung:

EMPL-Ausschuss und PECH-Ausschuss:

Iles Braghetto

18. Beschlüsse über bestimmte Dokumente

Genehmigung zur Ausarbeitung von Initiativberichten (Artikel 45 GO)

AFET-Ausschuss:

- Nichtweiterverbreitung von Massenvernichtungswaffen: eine Aufgabe für das Europäische Parlament (2005/2139(INI))

DEVE-Ausschuss:

- Eine Entwicklungsstrategie für Afrika (2005/2142(INI))
(mitberatend: AFET, INTA)

- Wirksamkeit der Hilfe und Korruption in den Entwicklungsländern (2005/2141(INI))
(mitberatend: INTA)

CONT-Ausschuss:

- Auswirkungen der Vereinbarung zwischen der Gemeinschaft-Mitgliedstaaten/Philip Morris über die Bekämpfung des Zigarettschmuggels und Weiterbehandlung der Empfehlungen des Untersuchungsausschusses des Europäischen Parlaments für das gemeinschaftliche Versandverfahren (2005/2145(INI))

- Senkung der durch Rechtsvorschriften bedingten Verwaltungskosten auf ein Minimum (2005/2140(INI))
(mitberatend: ECON, EMPL, ITRE)

EMPL-Ausschuss:

- Demographische Herausforderungen und Solidarität zwischen den Generationen (2005/2147(INI))
(mitberatend: ENVI, FEMM)

JURI-Ausschuss:

- Erb- und Testamentsrecht - Grünbuch (2005/2148(INI))
(mitberatend: LIBE)

Genehmigung zur Ausarbeitung von Initiativberichten (Artikel 112 GO):

JURI-Ausschuss:

- Kontrolle der Anwendung des Gemeinschaftsrechts (2003) - Gesamtsituation - 21. Jahresbericht (2005/2150(INI))
(mitberatend: PETI)

Ausschussbefassung:

FEMM-Ausschuss:

- Barcelona-Prozess - neu aufgelegt (2005/2058(INI))
Federführend: AFET
(mitberatend: INTA, FEMM)

Verstärkte Zusammenarbeit der Ausschüsse:

- Demographische Herausforderungen und Solidarität zwischen den Generationen (2005/2147(INI))
(mitberatend: ENVI)
Verstärkte Zusammenarbeit der Ausschüsse EMPL, FEMM
(Beschluss der Konferenz der Präsidenten vom 1.9.2005)

19. Schriftliche Erklärungen im Register (Artikel 116 GO)

Anzahl der Unterschriften, die folgende in das Register eingetragene schriftliche Erklärungen erhalten haben (Artikel 116 Absatz 3 GO):

Nr. Dokument	Verfasser	Unterschriften
37/2005	Alessandra Mussolini und Adriana Poli Bortone	6
38/2005	Amalia Sartori	217
39/2005	Alessandra Mussolini	3
40/2005	Alessandra Mussolini	9
41/2005	Richard Howitt, David Hammerstein Mintz, Ursula Stenzel, Adamos Adamou und Grażyna Staniszevska	352
42/2005	Jean-Claude Martinez	3
43/2005	Jana Bobošíková, Miloslav Ransdorf, Jaromír Kohlíček, Sahra Wagenknecht und Bogdan Golik	13
44/2005	Martin Callanan, Daniel Hannan, Christopher Heaton-Harris und Roger Helmer	10
45/2005	Chris Davies, Nigel Farage, Timothy Kirkhope, Jean Lambert und Gary Titley	79

20. Übermittlung der in dieser Sitzung angenommenen Texte

Das Protokoll dieser Sitzung wird dem Parlament gemäß Artikel 172 Absatz 2 GO zu Beginn der nächsten Sitzung zur Genehmigung unterbreitet.

Mit Zustimmung des Parlaments werden die angenommenen Texte umgehend den Adressaten

übermittelt.

21. Zeitpunkt der nächsten Sitzungen

Die nächsten Sitzungen finden vom 26.09.2005 bis zum 29.09.2005 statt.

22. Schluss der Sitzung

Die Sitzung wird um 17.00 Uhr geschlossen.

Julian Priestley
Generalsekretär

Josep Borrell Fontelles
Präsident

ANWESENHEITSLISTE

8.9.2005

Unterzeichnet haben:

Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienè, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnautakis, Ashworth, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berman, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cederschiöld, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Cottigny, Coûteaux, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dionisi, Di Pietro, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ek, El Khadraoui, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernandes, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Ga'la, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jensen, Joan i Mari, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kamall, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Lauk, Lax, Lechner, Le Foll, Lhideux, Lehne, Lehtinen, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, López-Istúriz White, Lucas, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin,

Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morillon, Moscovici, Mulder, Musacchio, Muscat, Musotto, Mussolini, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papadimoulis, Papastamkos, Patrie, Peillon, Pe̋k, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübige, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salinas García, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Scheele, Schenardi, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Silva Peneda, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vaugrenard, Vergnaud, Vidal-Quadras Roca, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wise, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zani, Zapalowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zimmerling, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka